EXPLICACIÓN ACERCA DE LA "DECISIÓN DEL CC DEL PCCH SOBRE CIERTAS CUESTIONES IMPORTANTES RELATIVAS AL IMPULSO PERSEVERANTE DEL DISCIPLINAMIENTO INTEGRAL Y RIGUROSO DEL PARTIDO"

Xi Jinping

Camaradas:

Por encargo del Buró Político del Comité Central, me dispongo a explicar ante esta sesión plenaria las circunstancias de la redacción de la "Decisión del CC del PCCh sobre ciertas cuestiones importantes relativas al impulso perseverante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido" (en adelante, la Decisión).

I. CONSIDERACIONES SOBRE LA DETERMINACIÓN DEL TEMA PARA LA PRESENTE SESIÓN PLENARIA

La construcción del Partido concierne tanto a su futuro y destino como al florecimiento o declive, el éxito o fracaso, de la causa de él y del país. Con ocasión del 105.º aniversario de su fundación, que tiene lugar este año, el Buró Político ha decidido que la V Sesión Plenaria de su XX Comité Central estudie con prioridad cuestiones relativas al impulso perseverante de su disciplinamiento integral y riguroso, lo cual constituye una importante decisión tomada por el Comité Central con captamiento de la posición histórica del desarrollo de la causa del Partido y el país, con atención a la situación general de la modernización china, con juicio detenido de las situaciones y con consideración de todos los aspectos.

1. Exigencia ineludible de preservar el carácter avanzado y pureza del Partido y consolidar su posición de gobernación duradera. El cómo desembarazarse de los ciclos históricos de orden y caos, de prosperidad y decadencia, constituye una cuestión fundamental a la que nuestro Partido ha de dar buena respuesta para ejercer la gobernación por largo tiempo. Una primera respuesta a esta cuestión, ofrecida por el

camarada Mao Zedong en una cueva de Yan'an, es "la supervisión del Gobierno por parte del pueblo", y en la práctica del disciplinamiento integral y riguroso del Partido llevada desde su XVIII Congreso Nacional hemos encontrado la segunda respuesta: la autorrevolución. Esta, propia de la organización, tiene una estricta definición, consistente en dirigir el filo del cuchillo hacia su seno y llevar a cabo dicho disciplinamiento para preservar su carácter avanzado y pureza, y para lograr su autodepuración, autoperfeccionamiento, autorrenovación y autosuperación. En el proceso histórico de su incansable lucha, librada a lo largo de más de un siglo, de conducción al pueblo por la materialización de la gran revitalización de la nación china, nuestro Partido ha estado siempre muy atento a su administración y disciplinamiento, atrevido a sostener la verdad y corregir los errores, y ganante de fortaleza, sin interrupción, en el curso de resolver sus propios problemas con apoyo en sus propias fuerzas y en el respaldo del pueblo, habiéndose así convertido en un partido centenario lleno de vigor y en la flor de la vida.

Al mismo tiempo, hemos de ser conscientes de que el disciplinamiento integral y riguroso del Partido es una tarea estratégica de largo plazo. En estos años se han operado cambios en la composición de las filas de la organización, con un porcentaje cada vez más elevado de militantes y cuadros nacidos tras el inicio de la reforma y la apertura, lo que ha planteado nuevas exigencias en cuanto a su educación y administración. Si bien es positiva la corriente principal del contingente del Partido, son bastante numerosos los problemas y riesgos latentes de debilitamiento de su carácter avanzado, perjuicio a su pureza y afectación de su gobernación duradera, y, sobre todo, siguen todavía sin haberse resuelto de raíz los de impureza ideológica, organizativa y del estilo, y surgen incesantemente los nuevos. Frente a estos problemas y desafíos, solo impulsando de manera perseverante el disciplinamiento integral y riguroso del Partido y eliminando sin cesar de su sano cuerpo todos los virus corrosivos se podrá garantizar que no cambie de naturaleza, ni de color ni de sabor y que se transmita el poder rojo de generación en generación.

2. Exigencia ineludible de consolidar y desarrollar la buena situación política en clave de alto grado tanto de cohesión y unidad de todo el Partido como de aglutinación de la voluntad de este, la del Ejército y la del pueblo. Tras el XVIII Congreso Nacional del Partido, encarando directamente la por un tiempo habida realidad severa de debilitación, desvirtuación y trivialización de su liderazgo, de insuficiencia en cuanto a la rigurosidad, solidez y fuerza de su administración y disciplinamiento, y de alarma creada por algunos problemas internos, su Comité Central se ha mantenido invariable en el disciplinamiento integral y riguroso de la organización, con resolución incesante de los problemas destacados, lo que le ha permitido revertir sustancialmente la situación de lenidad, laxitud y debilidad de la administración y disciplinamiento de ella, frenar algunas prácticas malsanas a las que por largo tiempo no se había puesto freno, corregir algunos males crónicos y pertinaces no superados en muchos años y suprimir los

severos riesgos latentes existentes en el seno de la misma, del Estado y del Ejército, de modo que esta se ha vuelto más firme y poderosa en el temple revolucionario. Como resultado, el Partido ha conseguido los siguientes logros: refuerzo notable de su liderazgo general y de la dirección centralizada y unificada de su Comité Central; nuevo salto en cuanto a la adaptación del marxismo a las condiciones de China y a los tiempos; enérgica puesta en práctica de su línea organizativa de la nueva era; autoridad efectiva de los ocho reglamentos de su Comité Central como férreas disciplinas; sólida progresión de su construcción disciplinaria; intensidad sin precedentes en la lucha anticorrupción, con éxitos a la vista de todos; mayor perfeccionamiento del ordenamiento de los decretos y sistemas intrapartidarios, y aplicación de acciones concretas y consecución de efectos notorios en la implementación, por parte de sus organismos de los diversos niveles, de responsabilidades por su administración y disciplinamiento. Las ricas experiencias acumuladas en su disciplinamiento integral y riguroso de la nueva era han contribuido a la apertura de nuevos horizontes para la autorrevolución de este gran partido centenario, de manera que se ha consolidado en mayor medida su cohesión y unidad, y se han aglutinado en alto grado la voluntad suya, la del Ejército y la del pueblo.

Es esta una buena situación política nada fácil de conseguir, por lo que todo el Partido ha de otorgarle el doble de aprecio, así como una incesante acción de consolidación y desarrollo. Esto nos exige mantener y emplear las valiosas experiencias del disciplinamiento integral y riguroso del Partido de la nueva era, impulsarlo de forma perseverante y con criterios más altos y medidas más reales, e incrementar incesantemente la capacidad de la organización para ejercer dirección política, guía ideológica, organización de masas y convocatoria social, todo con el fin de garantizar que el Partido cuente siempre con el sincero apoyo del pueblo y sea siempre el firme núcleo dirigente de la causa del socialismo con peculiaridades chinas.

3. Exigencia ineludible de cumplir la misión histórica del Partido y promover que la causa de este y del país marche con seguridad y llegue lejos. Propulsar integralmente con la modernización china la grandiosa causa de conformación de un país poderoso y revitalización de la nación constituye una empresa creativa sin precedentes en la historia. Gracias a la tenaz lucha de todo el Partido y el pueblo de todas las etnias del país librada desde el XVIII Congreso Nacional de la organización, se han obtenido éxitos y transformaciones históricos en la causa de ella y del país, lo cual ha contribuido a la entrada de la materialización de la gran revitalización de la nación china en un proceso histórico irreversible. A la vez, los cambios en lo tocante al mundo, a los tiempos y a la historia se están ahora desarrollando como nunca antes, con múltiples riesgos y desafíos que enfrentamos en nuestro camino de avance. En el plano internacional, se observan la acelerada evolución de la situación mundial de singulares cambios sin precedentes en mucho tiempo; la agilizada consecución de avances rompedores en la nueva ronda de revolución científico-tecnológica y de transformación

industrial; los profundos reajustes en la correlación de las fuerzas internacionales; la entrada del mundo en un nuevo periodo de turbulencias y transformaciones, y el incremento de los factores inciertos y difícilmente previsibles en el entorno externo. Y en el plano nacional, tras más de 40 años de reforma y apertura, si bien se han operado enormes cambios en la vida económica y social de nuestro país, sigue siendo destacado el problema de desarrollo desequilibrado e insuficiente, y no son pocos los nuevos temas con que tropezamos en nuestras acciones de profundización integral ulterior de la reforma, de impulso del desarrollo de alta calidad, de reforzamiento de la construcción y gobernanza social, de planeamiento holístico del desarrollo y la seguridad, de activación y aumento del vigor de la sociedad, etc.

La clave de la buena gestión de los asuntos de China radica en el Partido y en su disciplinamiento integral y riguroso. De cara a la intrincada y compleja situación nacional e internacional, y a las arduas y pesadas tareas de reforma, desarrollo y estabilidad, para impulsar la modernización china hacia un avance seguro y permanente, hemos de enaltecer enérgicamente el gran espíritu fundacional del Partido, tener siempre presente la "triple necesidad" [conservar siempre la aspiración fundacional del Partido y tener bien presente la misión; preservar el estilo de modestia y prudencia, y de vida austera y lucha esforzada, y mostrarse audaces y diestros en la lucha], fomentar sin cesar las excelentes cualidades propias de él, impulsar de forma perseverante su disciplinamiento integral y riguroso, y hacerlo mejor y más poderoso, proporcionando así una sólida garantía para culminar la construcción integral de un poderoso país socialista moderno y promover integralmente con la modernización china la gran revitalización de la nación china.

II. EL PROCESO DE REDACCIÓN DEL TEXTO DE LA DECISIÓN

En enero de este año, el Comité Central del Partido creó un equipo de redacción del documento de la V Sesión Plenaria del XX Comité Central, equipo en el que ejerceríamos yo como jefe y los camaradas Wang Huning, Cai Qi y Li Xi como subjefes, con incorporación de los camaradas dirigentes pertinentes del Partido y el Estado, y camaradas responsables de los departamentos centrales y territorios que correspondieran, y con despliegue del trabajo bajo la dirección del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central. Este equipo dio comienzo oficial a la labor de redacción con su primera reunión plenaria, celebrada el 6 de febrero.

Durante el proceso de la redacción del documento, hemos tenido en cuenta prioritariamente los siguientes puntos.

1. Implementación integral del pensamiento sobre la construcción del Partido de la nueva era. Este pensamiento, capítulo dedicado particularmente a la construcción partidaria, forma parte integrante del pensamiento sobre el socialismo con peculiaridades chinas de la nueva era y representa una cristalización de la experiencia

práctica y sabiduría colectiva de nuestro Partido y nuestro pueblo. En la redacción del texto de la Decisión, con adhesión a la exigencia de tomarlo como guía e implementarlo en la disposición del marco del documento, en la sintetización de los éxitos y experiencias, en el análisis de las situaciones y tareas, en la definición del pensamiento guía y los principios, y en la formulación de las políticas y medidas, hemos estado siguiendo las leyes objetivas referentes a la construcción de los partidos gobernantes marxistas, aprovechando plenamente la valiosa experiencia del disciplinamiento integral y riguroso del Partido de la nueva era y haciendo esfuerzos prioritarios por impulsar la administración, disciplinamiento, vigorización y fortalecimiento del Partido para que se innove en medio de la preservación de los principios fundamentales y se desarrolle en el curso de la continuidad.

2. Servicio a la misión y a las tareas. La supeditación y servicio al desarrollo de la causa del Partido y el país siempre ha sido un principio importante de la construcción partidaria. Tenaces en conservar siempre la aspiración fundacional del Partido y tener bien presente su misión, y con la mirada puesta en su misión y tareas de la nueva era y la nueva expedición, en la redacción del texto hemos prestado mucha atención al dominio de la relación intrínseca entre su administración, disciplinamiento, vigorización y fortalecimiento, por una parte, y la conformación de un país poderoso y la revitalización de la nación, por la otra, y hemos procurado que todas las políticas y medidas formuladas estén estrechamente ceñidas a las necesidades del desarrollo de la causa del Partido y el país, asegurando así que las disposiciones de todos los aspectos del impulso perseverante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido se hagan en torno a la tarea central y sirvan a los intereses generales.

3. Persistencia en una tónica rigurosa. La clave del disciplinamiento integral y riguroso del Partido está en su aplicación severa, por lo que hemos de actuar de forma consecuente y estricta en todo el proceso de su impulso perseverante. En firme ceñimiento a la exigencia de ser estrictos con todos los estándares de trabajo relativos a la construcción del Partido; con la educación, administración y supervisión de sus organismos de los diversos niveles, sus militantes y sus cuadros; con las medidas de rectificación de las prácticas malsanas y fenómenos de corrupción, y con la labor de cumplir las responsabilidades por su administración y disciplinamiento, en la redacción del texto hemos trabajado por una mayor profundización y perfeccionamiento de las diversas políticas y medidas relativas a su disciplinamiento integral y riguroso, emitiendo claramente una fuerte señal de que seremos cada vez más estrictos en adelante. Al mismo tiempo, hemos perseverado en combinar la administración rigurosa con el hondo afecto y en atribuir igual importancia a la incentivación y la restricción, y ello con miras a lograr tanto un rigor y un control suficientes como un despliegue pleno del entusiasmo, iniciativa y creatividad de todo el Partido.

4. Puesta de relieve de que se tome por rumbo orientador la resolución de problemas. El disciplinamiento integral y riguroso del Partido se despliega con la

mirada puesta en los problemas destacados existentes en su seno, por lo que su impulso perseverante ha de llevarse a cabo con acciones incesantes de estudio de las nuevas situaciones y resolución de los nuevos problemas sobre la base de que se consoliden los logros ya obtenidos. Hemos redactado las diversas partes del texto de la Decisión con agarre de los puntos clave y los eslabones esenciales, y con el enfoque puesto en los problemas destacados. En la formulación de lineamientos y medidas, hemos persistido en solventar todos los problemas ya existentes y hacerlo con prioridad respecto a los acuciantes, localizando bien el quid de ellos y profundizando los estudios y fundamentaciones, para adoptar medidas específicas correspondientes.

5. Fortalecimiento de la visión sistémica. El impulso perseverante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido es una obra sistémica que requiere una planificación y promoción de la construcción política, la ideológica, la organizativa, la disciplinaria, la institucional y la del estilo partidarias más la lucha anticorrupción como conjunto orgánico, con empeño en la compleción del sistema de dicho disciplinamiento. En la redacción del texto, en cumplimiento cabal de la exigencia general de la construcción del Partido propia de la nueva era, y tenaces en tomar su construcción política como mandato, hemos prestado atención a desencadenar sinérgicamente fuerzas de todos los aspectos de la construcción partidaria y hacer conexión y complementación de las diversas políticas y medidas relativas a ella; a sentar buen ejemplo para los subordinados, combinar lo particular y lo general, y llevar a cabo tratamiento tanto paliativo como de raíz, y a formar una configuración de trabajo caracterizada por la vinculación entre los niveles superiores y los inferiores, la combinación de la administración vertical y la horizontal, y la gestión conjunta, todo con el fin de incrementar efectivamente la eficacia global de la administración y disciplinamiento del Partido.

Durante la redacción del documento, el Comité Central del Partido ha desplegado a plenitud la democracia, ha profundizado las investigaciones y los estudios, y ha hecho una amplia solicitud de pareceres. El 31 de enero, emitió una circular en la que pedía opiniones de los diversos territorios y departamentos sobre el tema de la V Sesión Plenaria del XX Comité Central del Partido. Mientras tanto, encargó a 16 entidades estudiar 23 cuestiones prioritarias. El 6 de mayo presidí en Shanghai un foro, convocado por mí mismo, destinado a escuchar las observaciones de los principales camaradas responsables de algunas demarcaciones administrativas de la instancia provincial. El 3 de agosto se distribuyó el texto de la Decisión en determinadas esferas del Partido para solicitar opiniones, incluidas las de algunos camaradas veteranos de la organización; además, escuchamos especialmente las de los responsables tanto de los comités centrales de los partidos democráticos como de la Federación Nacional de Industria y Comercio, así como las de las personalidades representativas sin filiación partidaria.

Las diversas partes consideraron por unanimidad que la decisión del Comité Central de estudiar prioritariamente en esta sesión plenaria la cuestión relativa al

impulso perseverante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido reflejaba plenamente el alto grado de lucidez y firme voluntad de nuestro Partido en cuanto al refuerzo de su autoconstrucción y que el texto de la Decisión, con disposiciones estratégicas hechas sobre dicho impulso, llegaría a ser sin duda un documento programático del impulso de la nueva y grandiosa obra ―la construcción del Partido de la nueva era― y revestiría tanto un trascendental significado real como uno orientador de largo alcance para dar un paso más en la apertura de nuevas perspectivas a la administración, disciplinamiento, vigorización y fortalecimiento del Partido de la nueva era y para unir y conducir al pueblo de las diversas etnias del país en la promoción integral, con la modernización china, de la grandiosa causa de conformar un país poderoso y revitalizar la nación. Y paralelamente, plantearon muchas buenas opiniones y sugerencias, las cuales el equipo de redacción del documento analizó una por una, asimilando al máximo todo lo que podía ser asimilado.

Durante la redacción del texto de la Decisión, el Buró Político del Comité Central y su Comité Permanente celebraron respectivamente dos y tres reuniones de examen, deliberación y revisión, formándose así el texto que se presenta a esta sesión plenaria.

III. MARCO FUNDAMENTAL Y CONTENIDO PRINCIPAL DEL TEXTO DE LA DECISIÓN

Además de una introducción y una conclusión, el texto de la Decisión se divide en tres partes.

La primera parte, compuesta por el primer apartado, constituye una exposición general que explica la importancia, la urgencia y la exigencia general del impulso perseverante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido, abarcando en total cinco aspectos: 1) mirada retrospectiva a la brillante trayectoria de nuestro Partido de actuar consecuentemente a lo largo de más de cien años fortaleciendo su autoconstrucción y uniendo y conduciendo al pueblo en el avance de victoria en victoria; 2) balance de los grandes logros conquistados en el disciplinamiento integral y riguroso del Partido llevado a partir de su XVIII Congreso Nacional, con una exposición del significado relevante de la formación del pensamiento sobre su construcción de la nueva era; 3) análisis de las nuevas circunstancias, tareas y desafíos con que afronta dicho disciplinamiento; 4) formulación del pensamiento guía del impulso perseverante de este, y 5) explicación de los siete principios de obligado cumplimiento para el mencionado impulso.

La segunda parte, que va del segundo apartado al octavo, a modo de exposición concreta, formula disposiciones sobre las tareas estratégicas y medidas importantes del impulso perseverante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido. El segundo apartado, titulado “Fortalecimiento del espíritu partidario de los comunistas”, se refiere con énfasis a la tarea esencial del mencionado disciplinamiento y hace disposiciones en

los siguientes cinco aspectos: el de la intensificación de la educación de la lealtad al Partido, el de la persistencia en una unión de voluntades y una forja espiritual hechas en uso de las teorías innovativas del Partido, el de la nutrición del espíritu del Partido con sus bellas tradiciones y con la excelente cultura tradicional china, el de la forja de este espíritu en la práctica y el del refuerzo del discernimiento valorativo de él. El tercer apartado, con el título de "Rigurosa puesta en práctica del centralismo democrático", subraya lo enumerado en este epígrafe como una exigencia inherente al disciplinamiento integral y riguroso del Partido y adopta disposiciones en los siguientes cuatro aspectos: el del mantenimiento y fortalecimiento de la dirección centralizada y unificada del Comité Central del Partido, el del mejoramiento de la calidad de la democracia intrapartidaria, el de la aplicación rigurosa de las reglas tocantes a la toma de decisiones y deliberación de los equipos dirigentes y el de la reglamentación del cumplimiento de atribuciones y ejercicio del poder de los primeros responsables. El cuarto apartado, titulado "Forja de un contingente de cuadros altamente calificados capaces de asumir la importante misión de revitalización de la nación", enfatiza la administración severa de los cuadros como clave del disciplinamiento integral y riguroso del Partido y arbitra disposiciones en las siguientes seis vertientes: la de la adhesión a una orientación acertada sobre el empleo del personal, la de la selección y el empleo precisos y científicos del personal, la del impulso entre los cuadros de la interiorización e implementación de una visión correcta del desempeño administrativo, la del aumento de la aptitud de los cuadros de realizar trabajos prácticos y actividades emprendedoras, la de la mejora de la calidad de la formación y selección de cuadros jóvenes sobresalientes y la del fortalecimiento de la administración y supervisión de los cuadros. El quinto apartado, con el título de "Construcción de un sistema organizativo riguroso que conecte los niveles superiores e inferiores y cuente con una ejecución vigorosa", destaca los organismos del Partido de todos los niveles como protagonistas de su disciplinamiento integral y riguroso, y formula disposiciones en los siguientes seis aspectos: el del despliegue del papel ejemplar de los organismos partidarios de los órganos centrales del Partido y el Estado, el de la potenciación de las funciones de los comités partidarios de los niveles territoriales, el de la promoción holística de la construcción de los organismos partidarios de base de los diversos ámbitos, el de la realización destacada y cumplida de la construcción del Partido de los terrenos emergentes, el del refuerzo de la vertebración de las filas de militantes y el del perfeccionamiento del mecanismo de vinculación entre los organismos partidarios de los diversos niveles. El sexto apartado, titulado "Avance incesante en cuanto a enderezar el estilo del Partido y aplicar con rigor su disciplina", resalta lo enumerado en este epígrafe como una medida enérgica para el disciplinamiento integral y riguroso del Partido y hace disposiciones en los siguientes cinco aspectos: el del seguimiento debido de la línea de masas del Partido propia de la nueva era, el de la perseverante implementación del espíritu de los ocho reglamentos de su Comité Central, el del

impulso de una construcción del estilo partidario regularizada y de efecto duradero, el del fortalecimiento de la aplicación rigurosa de la disciplina y el del despliegue integral del papel restrictivo, garantizador y estimulador propio de la educación disciplinaria. El séptimo apartado, con el título de "Impulso invariable e integrado de que nadie ose, pueda ni intente corromperse", recalca el impulso en cuestión como la estrategia importante del disciplinamiento integral y riguroso del Partido y como la directriz básica de la lucha contra la corrupción, y adopta disposiciones en las siguientes cuatro vertientes: la del mantenimiento de una postura de alta presión en el castigo a la corrupción, la del fortalecimiento del condicionamiento y supervisión del funcionamiento del poder, la de la consolidación del cimiento ideológico de preconizar la honradez y resistir a la corrupción, y la del aumento de la eficiencia general del impulso integrado de que nadie ose, pueda ni intente corromperse. Y el octavo apartado, titulado "Persistencia en el disciplinamiento del Partido ajustado a sistemas y decretos", enfatiza el fortalecimiento de la construcción de los decretos y sistemas intrapartidarios como una medida fundamental y de largo plazo para el disciplinamiento integral y riguroso de la organización y hace disposiciones en los siguientes tres aspectos: el del perfeccionamiento del marco de decretos y sistemas internos del Partido, el del aumento de la fuerza ejecutora de los sistemas y el de la eliminación enérgica de las reglas tácitas.

La tercera parte, abarcando tanto el perfeccionamiento del sistema de supervisión propio del Partido y el Estado como el cumplimiento de las responsabilidades políticas por el disciplinamiento integral y riguroso del Partido, hace disposiciones respectivamente sobre ambos aspectos.

¡Camaradas! La tarea principal de esta sesión plenaria es examinar y aprobar la Decisión. Todos debemos reflexionar concienzudamente, deliberar a fondo y presentar opiniones y sugerencias constructivas, trabajando juntos para el éxito de esta sesión plenaria y la correcta revisión del texto de la Decisión.